Available online at https://refocus.uz/

RESEARCH FOCUS
INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL

Vol. 5, Issue 10, 2026
ISSN 2181-3833 | Uzbekistan
https://refocus.uz/

RESEARCH ARTICLE • PEER-REVIEWED • OPEN ACCESS • **SERIES D** • HAC/OAK 10.00.00 — PHILOLOGICAL SCIENCES • UDC: 81'374

The structure of a linguistic dictionary

Lingvistik lug‘at tuzilishi

Структура лингвистического словаря

TURGUNOVA Sayyora Axmadjanovna[1,*], **DJUMANAZAROVA Zilola Obidjonovna**[1]

[1] *Department of Language and Literature Education, University of Business and Science, Namangan, Uzbekistan*

***** Corresponding author: sayyoraturgunova71@gmail.com

ARTICLE INFO

ARTICLE TYPE
Research Article

LANGUAGE OF FULL TEXT
Русский (RU)

SCIENTIFIC FIELD / OAK
☑ 10.00.00 – Philological Sciences
Filologiya fanlari
Series D

UDC / UDK
81'374

ARTICLE HISTORY
Received: 2026-10-07
Revised: 2026-10-16
Accepted: 2026-10-22
Published: 2026-10-31

DOI
https://doi.org/10.66073/researchfocus.v5i10.1016

CONTACT
ReFocusJournal@gmail.com

LICENSE
Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0). This is an open access article distributed under the terms of the CC BY 4.0 licence.

AUTHOR, TITLE AND ABSTRACT METADATA (EN / UZ / RU)

ENGLISH

TURGUNOVA Sayyora Axmadjanovna[1,*], **DJUMANAZAROVA Zilola Obidjonovna**[1]
[1] *Department of Language and Literature Education, University of Business and Science, Namangan, Uzbekistan*

Abstract. The article examines the structure of a linguistic dictionary as a multilevel system comprising megastructure, macrostructure, microstructure and mediostructure. Drawing on Russian and Uzbek explanatory, bilingual and learner’s dictionaries, it describes the components of each level and the links between them. The study shows that dictionary quality depends on the consistency of all levels, while the intended user determines the word list, the ordering of entries and the depth of description.

Keywords: linguistic dictionary, lexicography, megastructure, macrostructure, microstructure, mediostructure, dictionary entry, word list, lemma, intended dictionary user

O‘ZBEKCHA

TURGUNOVA Sayyora Axmadjanovna[1,*], **DJUMANAZAROVA Zilola Obidjonovna**[1]
[1] *Til va adabiyot ta’limi kafedrasi, University of Business and Science, Namangan, O‘zbekiston*

Annotatsiya. Maqolada lingvistik lug‘atning tuzilishi ko‘p bosqichli tizim sifatida ko‘rib chiqiladi: megastruktura, makrostruktura, mikrostruktura va mediostruktura. Rus va o‘zbek tillaridagi izohli, ikki tilli va o‘quv lug‘atlari materiali asosida har bir bosqichning tarkibiy qismlari va ular orasidagi bog‘liqlik tavsiflanadi. Lug‘at sifati barcha bosqichlarning uyg‘unligiga bog‘liq ekani, lug‘at foydalanuvchisi esa so‘zlik tanlovi, maqolalarning joylashuvi va tavsif to‘liqligini belgilashi ko‘rsatiladi.

Kalit so‘zlar: lingvistik lug‘at, leksikografiya, megastruktura, makrostruktura, mikrostruktura, mediostruktura, lug‘at maqolasi, so‘zlik, lemma, lug‘at adresati

РУССКИЙ

ТУРГУНОВА Сайёра Ахмаджановна[1,*], **ДЖУМАНАЗАРОВА Зилола Обиджоновна**[1]
[1] *Кафедра языкового и литературного образования, University of Business and Science, Наманган, Узбекистан*

Аннотация. В статье рассматривается структура лингвистического словаря как многоуровневой системы, включающей мегаструктуру, макроструктуру, микроструктуру и медиоструктуру. На материале толковых, двуязычных и учебных словарей русского и узбекского языков описаны компоненты каждого уровня и связи между ними. Показано, что качество словаря определяется согласованностью всех уровней, а учёт адресата влияет на выбор словника, способ расположения статей и полноту их описания. Результаты могут использоваться в курсах лексикологии и лексикографии и при составлении учебных словарей.

Ключевые слова: лингвистический словарь, лексикография, мегаструктура, макроструктура, микроструктура, медиоструктура, словарная статья, словник, лемма, адресат словаря

How to cite / Iqtibos keltirish / Как цитировать: TURGUNOVA, S. A., DJUMANAZAROVA, Z. O. (2026). The structure of a linguistic dictionary. Research Focus International Scientific Journal, 5(10), 85–89. https://doi.org/10.66073/researchfocus.v5i10.1016

© 2026 The Author(s). Published by Research Focus International Scientific Journal. Open access article under the CC BY 4.0 licence.

HAC / OAK: On the HAC list of national scientific publications (Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan) for 06.00.00 Agricultural Sciences and 16.00.00 Veterinary Sciences.
В перечне ВАК при АН РУз: 06.00.00 – Сельскохозяйственные науки; 16.00.00 – Ветеринарные науки.

1. ВВЕДЕНИЕ
Introduction

Словарь — одна из наиболее востребованных форм представления знаний о языке. Л.В. Щерба определял словарь как особый тип текста, в котором лексика описывается упорядоченно и с определённой целью [7]. Однако за внешней простотой алфавитного перечня слов стоит сложная многоуровневая организация. От того, насколько продуманы её уровни, зависит, найдёт ли пользователь нужное слово и поймёт ли его значение.

Актуальность исследования определяется несколькими факторами. Во-первых, в Узбекистане активно развивается учебная и двуязычная лексикография: создаются русско-узбекские и узбекско-русские словари, терминологические и школьные словари [6]. Во-вторых, распространение электронных словарей меняет традиционные представления о расположении и связях словарных статей. В-третьих, в вузовских курсах лексикологии и лексикографии студенты часто воспринимают словарь как готовый справочник, не видя его внутреннего устройства.

В отечественной лексикографии вопросы структуры словаря разрабатывались в трудах Л.В. Щербы, В.В. Морковкина, Ю.Д. Апресяна, Ю.Н. Караулова, В.В. Дубичинского [1;2;3;4;7]. В зарубежной металексикографии сложилось представление о словаре как о системе уровней: мегаструктуре, макроструктуре, микроструктуре и медиоструктуре [8;]. Вместе с тем эти понятия редко рассматриваются в единой системе на материале словарей, которыми пользуются студенты-билингвы. При этом сама терминология, описывающая устройство словаря, до сих пор не вполне упорядочена. Она входит в более широкую систему лексикологической терминологии, для которой характерны преимущественно греко-латинское происхождение терминов, их интернациональный характер и вместе с тем вариативность и синонимия обозначений, отражающая различие научных школ [7]. Так, наряду с термином «лемма» используются «заглавное слово», «вокабула», «заголовочная единица», а наряду с «словником» — «словарный состав» и «реестр». Поэтому в настоящей статье мы придерживаемся единой системы терминов, принятой в уровневой модели. Вместе с тем эти понятия редко рассматриваются в единой системе на материале словарей, которыми пользуются студенты-билингвы [9].

Цель статьи — описать структуру лингвистического словаря как систему взаимосвязанных уровней и показать, как адресат словаря определяет их наполнение.

Задачи исследования:

1. уточнить понятие лингвистического словаря и его отличие от энциклопедического;

2. выделить уровни структуры словаря и их компоненты;

3. проанализировать реализацию этих уровней в толковых, двуязычных и учебных словарях русского и узбекского языков;

4. определить зависимость структуры словаря от его типа и адресата.

2. МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ
Materials and methods

Материалом исследования послужили лингвистические словари трёх типов:

толковые одноязычные: «Толковый словарь русского языка» С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой [5], «Ўзбек тилининг изоҳли луғати» в пяти томах [6];

двуязычные: русско-узбекские и узбекско-русские словари общего назначения;

учебные: школьные толковые и орфографические словари, а также электронные словари, доступные пользователям в Узбекистане.

В качестве теоретической основы использована уровневая модель структуры словаря, принятая в металексикографии [2; 8; 9; 10]. Анализ проводился по единой схеме: для каждого словаря описывались состав внешних частей, принцип отбора и расположения единиц, строение словарной статьи и система отсылок.

В работе применялись следующие методы:

1. **описательный метод** — для характеристики компонентов каждого уровня структуры;

2. **структурный анализ словарной статьи** — для выделения её зон и их последовательности;

3. **сопоставительный метод** — для сравнения русских и узбекских словарей одного типа;

4. **функциональный подход** — для оценки того, насколько структура словаря соответствует потребностям адресата.

3. РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ
Results and discussion

Анализ показал, что структура лингвистического словаря складывается из четырёх уровней. Каждый из них решает свою задачу, а вместе они обеспечивают поиск слова и понимание его описания.



Рис. 1. Уровни структуры лингвистического словаря / **Fig. 1.** Levels of the structure of a linguistic dictionary

Рис. 1 показывает соотношение уровней: все четыре подчинены словарю как целому и опираются на общее основание — потребности адресата.

3.1. Лингвистический словарь как объект описания

Лингвистический словарь описывает слово как единицу языка: его значение, форму, употребление, связи с другими словами. Энциклопедический словарь, напротив, описывает предмет или понятие, обозначенное словом. Так, статья «вода» в толковом словаре сообщает значение слова и его сочетаемость, а в энциклопедии — химический состав и свойства вещества. Это различие определяет и структуру: в лингвистическом словаре центральное место занимает языковая информация о лемме.

3.2. Мегаструктура

Мегаструктура — это общий состав словаря как книги или электронного ресурса. Она включает:

вводную часть (предисловие, указания к пользованию, список условных сокращений, сведения об алфавите и произношении);

корпус словаря — совокупность словарных статей;

приложения (списки географических названий, личных имён, таблицы склонения и спряжения, грамматический очерк).

В «Толковом словаре русского языка» С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой вводная часть подробно объясняет принципы отбора слов и систему помет [5]. В пятитомном «Ўзбек тилининг изоҳли луғати» вводная часть также содержит сведения о принципах описания и список сокращений [6]. Опыт работы со студентами показывает: пользователь, пропускающий указания к пользованию, неверно истолковывает пометы и знаки, поэтому вводная часть — не формальность, а ключ к корпусу.

3.3. Макроструктура

Макроструктура — это словник (совокупность заглавных единиц) и порядок их расположения. Здесь решаются два вопроса.

Отбор единиц. Объём и состав словника определяются типом словаря и адресатом. Учебный словарь включает несколько тысяч частотных слов, академический толковый — десятки тысяч, включая устаревшую и специальную лексику.

Расположение единиц. Выделяются три основных способа:

1. **алфавитный** — наиболее распространённый, удобный для поиска (толковые и двуязычные словари);

2. **гнездовой** — однокоренные слова объединяются в одной статье или группе статей (словообразовательные словари, частично — словарь Ожегова);

3. **идеографический (тематический)** — слова группируются по понятийным сферам; этот принцип обоснован в работах Ю.Н. Караулова и В.В. Морковкина [3; 4].

Для узбекского языка, агглютинативного по строю, выбор между алфавитным и гнездовым расположением особенно важен: производные с аффиксами -чи, -лик, -ла при алфавитном порядке оказываются рядом с корнем, что облегчает поиск.

3.4. Микроструктура

Микроструктура — это строение словарной статьи. Статья состоит из левой части (лемма, заглавное слово) и правой части (описание). Основные зоны статьи представлены в таблице.

Таблица 1

Основные зоны словарной статьи / **Table 1.** Main zones of a dictionary entry

Зона статьи	Содержание	Пример (толковый словарь)
Заглавная	Лемма в исходной форме, ударение	**кни́га**
Грамматическая	Часть речи, род, формы	-и, ж.
Стилистическая	Пометы сферы и окраски	разг., устар., спец.
Семантическая	Толкование, деление на значения	1. Произведение печати…
Иллюстративная	Примеры употребления, цитаты	Интересная книга.
Фразеологическая	Устойчивые сочетания за знаком ◊	◊ Книга за семью печатями
Этимологическая	Происхождение слова	от … (в словарях с такой зоной)

Набор и порядок зон различаются по типам словарей. В двуязычном словаре семантическая зона заменяется переводными эквивалентами, а иллюстративная — примерами с переводом. В учебном словаре расширены грамматическая и

иллюстративная зоны, а толкование упрощено. Как подчёркивал Ю.Д. Апресян, полнота описания слова достигается тогда, когда все зоны согласованы между собой [1]. Особого внимания в двуязычных и учебных словарях заслуживает лингвокультурологический компонент статьи: комментарий, раскрывающий национально-культурную специфику значения, оценочные коннотации и связь слова со стереотипными представлениями носителей языка. Переводной эквивалент передаёт денотативное значение, но не всегда передаёт культурную нагрузку слова. Сопоставление русского и узбекского языкового материала показывает, что слова, обозначающие лиц по полу и семейным ролям, нередко несут в двух языках различные оценочные и культурные смыслы, связанные с гендерными стереотипами [2]. Для студента-билингва такие различия должны отражаться в толковании, стилистических пометах и иллюстративной зоне статьи; в противном случае формально правильный перевод может привести к коммуникативной ошибке [10].

3.5. Медиоструктура

Медиоструктура — это система отсылок, связывающих статьи между собой и с внешними частями словаря. К ней относятся:

отсылки «см.» и «ср.» к синонимам, антонимам, вариантам;

отсылки от производного слова к гнезду;

ссылки на приложения (таблицы спряжения, грамматический очерк).

В печатном словаре медиоструктура обычно наименее развита. В электронных словарях отсылки становятся гиперссылками, и этот уровень резко расширяется: пользователь переходит от слова к синонимам, примерам и формам одним нажатием.

Полученные результаты согласуются с уровневой моделью, предложенной в металексикографии [8;], и подтверждают её применимость к русским и узбекским словарям. Вместе с тем анализ позволяет сделать ряд уточнений.

Во-первых, уровни структуры взаимозависимы. Решение на уровне макроструктуры, например выбор гнездового расположения, сразу меняет микроструктуру (производные описываются внутри статьи корня) и медиоструктуру (нужны отсылки от производных к гнезду). Поэтому структуру словаря нельзя проектировать по частям: изменение одного уровня требует пересмотра остальных.

Во-вторых, решающим фактором оказывается адресат. Ещё Л.В. Щерба указывал, что словарь, удобный для одного читателя, может быть непригоден для другого [7]. Для носителя языка достаточно краткого толкования, а для изучающего язык как неродной нужны грамматические формы, сочетаемость и примеры. В.В. Морковкин развил эту мысль в теории учебной лексикографии [4]. Наши наблюдения показывают, что в условиях узбекско-русского двуязычия учебный словарь должен давать не только перевод, но и грамматическую информацию, которой нет в родном языке студента: род существительных, вид глагола, управление.

В-третьих, электронная форма не отменяет уровневой структуры, но перераспределяет её. Мегаструктура сокращается (вводная часть часто отсутствует), макроструктура становится невидимой (пользователь ищет через строку поиска), а медиоструктура, напротив, расширяется. Это создаёт риск: пользователь получает быстрый доступ к статье, но не знает принципов, по которым она составлена. Отсюда практический вывод для преподавателя: при обучении работе со словарём следует начинать с вводной части и системы помет, независимо от формы словаря.

Ограничением исследования является то, что анализ проводился преимущественно на материале толковых, двуязычных и учебных словарей. Структура аспектных словарей (фразеологических, этимологических, частотных) требует отдельного рассмотрения.

4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Conclusion

Лингвистический словарь представляет собой многоуровневую систему, включающую мегаструктуру (внешний состав словаря), макроструктуру (словник и порядок расположения единиц), микроструктуру (строение словарной статьи) и медиоструктуру (систему отсылок). Уровни взаимосвязаны: решение на одном из них влечёт изменения на других.

Наполнение каждого уровня определяется типом словаря и его адресатом. Для учебных и двуязычных словарей, создаваемых в Узбекистане, особенно важны развёрнутая грамматическая зона, богатый иллюстративный материал и понятная система отсылок.

Результаты исследования могут быть использованы в преподавании дисциплин «Лексикология и лексикография» и «Общая и русская вариология», при обучении студентов работе со словарями, а также при составлении учебных словарей. Перспективу дальнейшего исследования составляет анализ структуры аспектных и электронных словарей русского и узбекского языков.

DECLARATIONS

Declarations

Author contributions *CRediT*

Conceptualization; Methodology; Investigation; Data curation; Writing – original draft; Writing – review & editing. All authors have read and agreed to the published version of the manuscript.

Funding

This research received no external funding.

Ethics approval

Not applicable. This study did not involve humans, animals or other regulated materials.

Informed consent

Not applicable.

Data availability statement

All data supporting the findings of this study are included in the article.

Conflict of interest

The authors declare no conflict of interest.

Generative AI disclosure

Not used.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

References (original language)

[1] Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т. II: Интегральное описание языка и системная лексикография. — М.: Языки русской культуры, 1995. — 767 с.

[2] Дубичинский В.В. Лексикография русского языка: учеб. пособие. — М.: Флинта: Наука, 2009. — 432 с.

[3] Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. — М.: Наука, 1976. — 355 с.

[4] Морковкин В.В. Основы теории учебной лексикографии: автореф. дис. … д-ра филол. наук. — М., 1990. — 72 с.

[5] Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. — 4-е изд., доп. — М.: Азбуковник, 1997. — 944 с.

[6] Ўзбек тилининг изоҳли луғати: 5 жилдлик. — Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006–2008.

[7] Щерба Л.В. Опыт общей теории лексикографии // Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. — Л.: Наука, 1974. — С. 265–304.

[8] Hartmann R.R.K. Teaching and Researching Lexicography. — Harlow: Longman, 2001. — 211 p.

[9] Тургунова С.А. Особенности лексикологической терминологии // Science Time. – Ташкент, 2025. – № 12.

[10] Джуманазарова З.О. Лингвокультурологические особенности гендерных стереотипов в русском и узбекском языковом сознании // Историческое сознание, философское мышление, педагогические и лингвокультурные подходы в XXI веке: материалы междунар. науч.-практ. конф. – Ташкент, 2026.

REFERENCES (ROMAN SCRIPT)

Transliterated list — required by Scopus and Web of Science

[1] Apresyan Yu.D. Izbrannye trudy. T. II: Integral'noe opisanie yazyka i sistemnaya leksikografiya. — M.: Yazyki russkoy kul'tury, 1995. — 767 s. (in Russian)

[2] Dubichinskiy V.V. Leksikografiya russkogo yazyka: ucheb. posobie. — M.: Flinta: Nauka, 2009. — 432 s. (in Russian)

[3] Karaulov Yu.N. Obshchaya i russkaya ideografiya. — M.: Nauka, 1976. — 355 s. (in Russian)

[4] Morkovkin V.V. Osnovy teorii uchebnoy leksikografii: avtoref. dis. … d-ra filol. nauk. — M., 1990. — 72 s. (in Russian)

[5] Ozhegov S.I., Shvedova N.Yu. Tolkovyy slovar' russkogo yazyka. — 4-e izd., dop. — M.: Azbukovnik, 1997. — 944 s. (in Russian)

[6] O‘zbek tilining izohli lug‘ati: 5 jildlik. — Toshkent: O‘zbekiston milliy entsiklopediyasi, 2006–2008. (in Uzbek)

[7] Shcherba L.V. Opyt obshchey teorii leksikografii. Shcherba L.V. Yazykovaya sistema i rechevaya deyatel'nost'. — L.: Nauka, 1974. — S. 265–304. (in Russian)

[8] Hartmann R.R.K. Teaching and Researching Lexicography. — Harlow: Longman, 2001. — 211 p.

[9] Turgunova S.A. Osobennosti leksikologicheskoy terminologii. Science Time. – Tashkent, 2025. – no. 12. (in Russian)

[10] Dzhumanazarova Z.O. Lingvokul'turologicheskie osobennosti gendernykh stereotipov v russkom i uzbekskom yazykovom soznanii. Istoricheskoe soznanie, filosofskoe myshlenie, pedagogicheskie i lingvokul'turnye podkhody v XXI veke: materialy mezhdunar. nauch.-prakt. konf. – Tashkent, 2026. (in Russian)